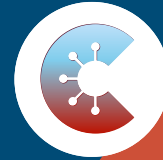
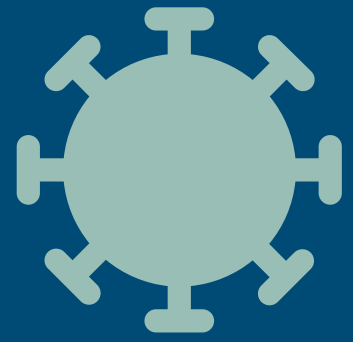




Quan chức đặc trách của Chính phủ Liên bang
về Di cư, Người Tị nạn
và Hòa nhập

BẠN PHẢI BIẾT GÌ VỀ COVID-19 HIỆN TẠI?

Tổng quan về cách cư xử, luật lao
động và qui định du lịch



Ở ĐÂY CÓ THÔNG
TIN BẰNG TIẾNG VIỆT VỀ
APP CẢNH BÁO COVID-19
CỦA CHÍNH PHỦ LIÊN BANG.



www.integrationsbeauftragte.de/corona-warn-app

Sức khỏe

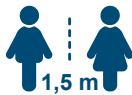


LÀM CÁCH NÀO ĐỂ BẢO VỆ TÔI VÀ NGƯỜI KHÁC?

Tất cả có thể giúp chống covid-19. Ít tiếp xúc người khác nếu có thể và hạn chế không thay đổi giới người tiếp xúc. Chỉ bằng cách này mới có thể tránh không bị nhiễm. Rất quan trọng:



Rửa tay (tối
thiểu 20 giây)



Cách xa người
khác tối thiểu
1,5 mét.



Đeo khẩu trang.



Ho hoặc hắt hơi vào
khủy tay hoặc vào
khăn giấy.



Thông gió thường
xuyên các phòng.



**ĐẠI DỊCH NÀY NGUY HIỂM
NHẤT ĐỐI VỚI AI?**

- những người có bệnh sẵn trong người (ví dụ như các bệnh tim mạch, tiểu đường, hệ thống hô hấp, bệnh gan, thận và ung thư ác tính);
- bệnh nhân có hệ miễn dịch yếu (do bệnh hoặc thuốc như cortisone);
- người lớn tuổi.



**PHẢI LÀM GÌ NẾU TÌNH NGHI BỊ
NHIỄM?**

Bạn có tiếp xúc trực tiếp với một người dương tính covid-19 không? Nếu có, lập tức liên hệ sở y tế địa phương! Kể cả khi không có bất cứ dấu hiệu bệnh nào. Sở y tế sẽ giải thích cách thức đi xét nghiệm thử. Trước khi có kết quả xét nghiệm, bạn nên ở nhà!

SINH HOẠT CÔNG CỘNG



NƠI CÔNG CỘNG CÓ QUI ĐỊNH GÌ?

Giữ khoảng cách tối thiểu 1,5 m và hạn chế tiếp xúc người khác. Ngoài nhà chỉ được phép tiếp xúc với người trong nhà và một gia đình khác. Nhưng tổng số không được phép vượt quá 10 người. Ở một vài nơi công cộng cũng như trên xe buýt, xe lửa vv và đi mua sắm phải đeo khẩu trang. **Lưu ý: Nếu vi phạm lệnh đeo khẩu trang có thể bị phạt tối thiểu 50 Euro.**

Tiểu bang có thể ra qui định nghiêm khắc hơn tùy theo tình hình lây nhiễm tại địa phương. Hãy lên mạng đọc thông tin của mỗi tiểu bang.



CƠ SỞ NÀO PHẢI ĐÓNG?

Một số cơ sở phải đóng để giảm tiếp xúc và ít người bị nhiễm hơn. Trong đó bao gồm nhà hàng, quán cà phê (được phép mua đem về và giao hàng), câu lạc bộ, quán nước hoặc tiệm thẩm mỹ. Kể cả nhà hát kịch, phòng hòa nhạc, rạp chiếu phim, công viên giải trí, hội thể thao, hồ bơi, phòng tập thể thao và các cơ sở tương tự phải đóng. Tất cả sự kiện lớn về văn hóa giải trí tuyệt đối bị cấm đến ngày 31.12.2020.



CƠ SỞ NÀO ĐƯỢC MỞ?

- Trường học và nhà trẻ.
- Tiệm mua sắm và tiệm cắt uốn tóc, nhưng phải đảm bảo qui định vệ sinh.
- Các cơ sở y tế cần thiết như trị liệu vật lý được phép mở.



SỰ KIẾN VĂN HÓA GIẢI TRÍ HOẶC NHÀ THỜ, CHÙA VV, TÔI ĐƯỢC PHÉP THAM DỰ KHÔNG?

Phải giữ qui định khoảng cách và vệ sinh khi tham gia sự kiện văn hóa giải trí và cầu nguyện trong nhà thờ, chùa vv. Được phép tổ chức các lễ tôn giáo với lượng người tham dự ít.

Việc làm và tiền bạc



PHẢI LÀM GÌ, NẾU CÔNG TY ĐÓNG CỬA TẠM THỜI VÌ COVID-19?

Bạn vẫn tiếp tục được trả lương, kể cả bạn không thể đi làm.

PHẢI LÀM GÌ NẾU THẤT NGHIỆP?

Nếu thất nghiệp, bạn phải đăng ký ở Jobcenter hoặc sở lao động của bạn. Jobcenter và sở lao động vẫn làm việc, nhưng chỉ tiếp khách ở trường hợp khẩn thiết và hẹn trước. Bạn có thể đăng ký thất nghiệp bằng cách gọi điện thoại, viết thư hoặc trên mạng điện tử và nộp tất cả đơn trên mạng. Quan trọng: Quy định chống sa thải cũng áp dụng trong thời kỳ covid-19.



PHẢI LÀM GÌ, NẾU CÔNG TY RA LỆNH GIẢM GIỜ LÀM VIỆC (KURZARBEIT)?

Nếu công ty ra lệnh giảm giờ làm việc vì lý do chánh đáng, bạn có thể hưởng tiền lao động giảm giờ tối đa 24 tháng. Có thể trợ cấp tối đa 87 % tiền lương. Sở lao động thẩm quyền sẽ cứu xét từng trường hợp, liệu xem đáp ứng tất cả điều kiện hưởng tiền lao động giảm giờ không (Kurzarbeitergeld).



CÔNG TY HOẶC CỬA TIỆM CỦA TÔI ĐƯỢC GIÚP ĐỠ GÌ?

Kreditanstalt für Wiederaufbau (ngân hàng tái kiến thiết KfW) có thể cho doanh nghiệp vay với mức lãi thấp. Hãy liên hệ với ngân hàng nhà hoặc đối tác tài chính của bạn, họ sẽ chuyển đơn vay tiền của bạn lên KfW. Doanh nghiệp cỡ trung và nhỏ sẽ được tài trợ nếu đào tạo thêm học sinh nghề và đảm bảo chỗ học.

MỘT MÌNH TỰ LẬP VÀ DOANH NGHIỆP NHỎ ĐƯỢC GIÚP ĐỠ GÌ?

KfW có chương trình cho vay đặc biệt với điều kiện thuận lợi, tài trợ chi phí hoạt động (Betriebskosten), với đảm bảo của chính phủ liên bang, giảm thuế hoặc gói hỗ trợ cho người bắt đầu lập nghiệp. Các tài trợ do mất doanh thu vì covid-19 cho những tổ chức văn hóa của tư nhân và tổ chức từ thiện như nhà trọ Jugendherberge, cửa tiệm từ thiện hoặc công ty người khuyết tật (Inklusionsbetrieb).



SINH VIÊN ĐƯỢC GIÚP GÌ?

Sinh viên đang gặp tài chính khó khăn, có thể làm đơn ở văn phòng sinh viên Studentenwerk để xin trợ cấp. Trợ cấp ba tháng, mỗi tháng tối đa 500 Euro. Sinh viên cũng có thể vay tiền KfW-Studienkredit, kể cả sinh viên ngoại quốc.



TÔI CÓ THỂ XIN TIỀN TRẺ CON BỔ SUNG (KINDERZUSCHLAG) KHÔNG?

Nếu thu nhập không đủ cho cả gia đình, bạn có thể được tiền trẻ em. Hiện tại, chỉ kiểm xét thu nhập của tháng cuối cùng khi nộp đơn mới. Qui định này có thời hạn. Phụ huynh được trợ cấp một lần duy nhất 300 Euro mỗi đứa con. Trợ cấp này không tính vào tiền xã hội. Tiền này sẽ tự động chuyển cho phụ huynh.



QUI ĐỊNH DU LỊCH NHƯ THẾ NÀO?

Du lịch trong và ngoài nước vì mục đích tư và tham quan, nếu không cần thiết thì không nên đi. Ngủ trọ tại Đức, ví dụ ở khách sạn, chỉ được phép cho mục đích cần thiết – nhưng không cho khách du lịch. Trước khi đi du lịch nước ngoài, nên đọc thông tin mới nhất ở Bộ Ngoại Giao và Bộ Nội Vụ về hạn chế nhập cảnh và kiểm tra biên giới.

PHẢI LƯU Ý GÌ KHI TRỞ LẠI ĐỨC?

Cho tất cả ai từ một vùng nguy cơ covid-19 nhập cảnh lại Đức, qui định: Phải ở nhà, không được phép tiếp khách và phải lập tức trình diện sở y tế địa phương! Có thể đi xét nghiệm covid-19 sớm nhất từ ngày thứ 5 sau khi nhập cảnh, nếu kết quả âm tính thì được phép chấm dứt cách ly (nếu không thì 10 ngày). Gọi điện thoại 116 117 để biết địa điểm xét nghiệm.

Lưu ý: Nếu vi phạm trách nhiệm cách ly có thể bị phạt tiền.

Quốc gia nào là khu nguy cơ được đăng ở đây:

https://www.rki.de/DE/Content/InfAZ/N/Neuartiges_Coronavirus/Risikogebiete_neu.html



AI TRẢ LƯƠNG LÚC TÔI THỰC HIỆN TRÁCH NHIỆM CÁCH LY?

Trong thời gian bắt buộc cách ly bạn vẫn tiếp tục lãnh lương hoặc được bồi thường cho thời gian mà bạn không thể đi làm. **Lưu ý: Nếu địa điểm du lịch bị xem là khu nguy cơ trước khi bạn đi du lịch, bạn sẽ không được bồi thường tiền lương!**



CHÁNH PHỦ LÀM GÌ?

Chính phủ liên bang và các tiểu bang viện trợ hơn 1 nghìn tỷ Euro để giảm thiểu hậu quả kinh tế và xã hội do covid-19. Các doanh nghiệp và cơ sở bị đóng cửa trong tháng 11 năm 2020 sẽ được trợ giúp thêm.

Tác giả:

Quan chức đặc trách của Chính phủ Liên bang về Di cư, Người Tị nạn và Hòa nhập;

Phiên bản:
02.11.2020



TÔI CÓ THỂ TÌM ĐỌC Ở ĐÂU CÁC THÔNG TIN ĐÁNG TIN CẬY VỀ NHỮNG CHỦ ĐỀ NÀY BẰNG NHIỀU NGÔN NGỮ KHÁC NHAU?

Trên internet có rất nhiều tin đồn và tin tức giả được loan truyền bởi các nhóm chat. Các thông tin đáng tin cậy và mới nhất được viết bằng nhiều ngôn ngữ khác nhau được đăng ở đây:

www.integrationsbeauftragte.de/corona-virus
và **www.eu-gleichbehandlungsstelle.de/corona-virus**.

